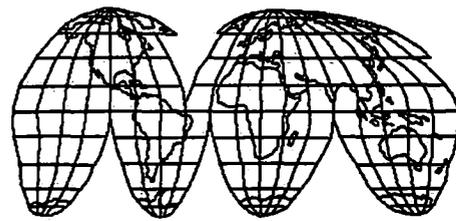


Du 16 au 22 février 1995



Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
Direction des communications sur la politique étrangère (BCF)

(available in English)

**AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL
COMMUNIQUÉS :**

**M. Ouellet exhorte les autorités du Myanmar à trouver une
solution pacifique au conflit interne**

Le 22 février 1995, n° 34

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a exhorté le Conseil d'État pour la restauration de l'ordre public (SLORC) à rechercher sérieusement et pacifiquement la réconciliation avec l'opposition politique au Myanmar (Birmanie). Le Ministre a aussi engagé les autorités à éviter d'étendre le conflit armé à l'échelle du pays et au-delà de la frontière avec la Thaïlande. « L'escalade du conflit armé ne pourrait qu'entraîner d'autres souffrances à l'intérieur de la Birmanie, grossir le nombre des réfugiés qui fuient son territoire et imposer un fardeau supplémentaire aux États voisins et à la communauté internationale », a déclaré M. Ouellet.

**M. MacLaren lance l'édition 1995 du concours des
prix d'excellence à l'exportation canadienne**

Le 22 février 1995, n° 33

L'honorable Roy MacLaren, ministre du Commerce international, a lancé l'édition 1995 du concours des prix d'excellence à l'exportation canadienne, lors d'un dîner offert par l'Association des exportateurs canadiens [...] « Les entreprises lauréates sont une source d'inspiration pour toutes celles qui aspirent à la réussite sur les marchés mondiaux, et je suis persuadé qu'en suivant leur exemple ces dernières sauront émuler leur succès, a déclaré M. MacLaren. L'économie du Canada est fortement tributaire de ses échanges commerciaux, et je veux encourager un nombre croissant d'entreprises, surtout de taille petite ou moyenne, à se lancer dans l'exportation et à contribuer ainsi à la création d'emplois et à la croissance économique », a-t-il ajouté.

**Le Canada retire des concessions tarifaires
sur des produits qui intéressent l'Union européenne**

Le 21 février 1995, n° 32

Le ministre du Commerce international, l'honorable Roy MacLaren, a annoncé que le Canada a avisé l'Union européenne (UE) de son intention de retirer des concessions tarifaires sur divers produits dont l'exportation intéresse grandement l'UE en attendant la tenue de négociations sur une compensation permanente en raison de l'accession de l'Autriche, de la Finlande et de la Suède à l'UE [...] « L'UE a préféré ne pas tenir compte des procédures établies pour notifier, consulter et compenser le Canada avant d'appliquer ses modifications tarifaires, ce qui est inacceptable pour le Canada », a déclaré M. MacLaren [...] « La mesure que nous prenons est conforme aux procédures de l'OMC, et notre objectif est de négocier un arrangement permanent de compensation dans le cadre de l'OMC », a affirmé M. MacLaren.

**Le Canada et la Corée renforcent leurs liens dans
le domaine de l'investissement**

Le 17 février 1995, n° 31

Le ministre du Commerce international, l'honorable Roy MacLaren, a annoncé la signature d'un protocole d'entente sur la coopération dans le domaine de l'investissement, conclu entre le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) et la Banque coréenne de développement (BCD). « Les liens entre le Canada et la Corée dans le domaine de l'investissement représentent déjà une part importante de nos relations bilatérales et économiques. Ce protocole d'entente démontre notre volonté mutuelle de mieux faire connaître les débouchés pour les investissements directs dans chacun de nos pays, a déclaré M. MacLaren. Le protocole encouragera également les alliances stratégiques entre les entreprises canadiennes et coréennes. »

**Visite au Canada du ministre des Affaires étrangères
de la République tchèque**

Le 16 février 1995, n° 30

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé la visite de son homologue de la République tchèque, M. Josef Zieleniec, du 19 au 22 février. « Le Canada se réjouit de cette première visite de M. Zieleniec. J'entends profiter de cette occasion pour manifester un appui concret à la République tchèque dans la poursuite d'une transition, couronnée de succès, vers la démocratie et l'économie de marché », a déclaré M. Ouellet. Les entretiens entre le ministre tchèque des Affaires étrangères et ses interlocuteurs canadiens porteront sur les relations commerciales, la sécurité régionale, l'adhésion de la République tchèque aux organismes occidentaux et la coopération technique entre les deux pays.

**Le ministre du Commerce et du Transport maritime
de la Norvège visite le Canada**

Le 16 février 1995, n° 29

Le ministre du Commerce international, l'honorable Roy MacLaren, a annoncé que la ministre du Commerce et du Transport maritime de la Norvège, M^{me} Grete Knudsen, visitera le Canada les 16 et 17 février.

Pendant son séjour à Ottawa, M^{me} Knudsen, qui préside actuellement l'Association européenne de libre-échange (AELE), rencontrera M. MacLaren et des hauts fonctionnaires. Les discussions porteront sur le renforcement des liens économiques et commerciaux bilatéraux et sur le resserrement de la coopération dans le contexte de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) et d'autres instances internationales. « La Norvège est notre plus important marché d'exportation dans les États nordiques. Nos relations commerciales, aussi solides soient-elles, peuvent être davantage développées », a déclaré M. MacLaren.

Le Canada accueille le secrétaire général de L'OEA

Le 16 février 1995, n° 28

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé que le secrétaire général de l'Organisation des États américains (OEA), M. César Gaviria, sera au Canada le 20 février pour une visite d'une journée. « Le Canada est un membre actif de l'OEA et accorde une grande importance aux relations avec ses partenaires de cet organisme, a déclaré M. Ouellet. La visite de M. Gaviria arrive à point nommé puisqu'elle nous permettra de discuter en détail des résultats du récent Sommet des Amériques, des objectifs du Canada dans la région et des mesures à prendre pour mieux adapter l'OEA aux besoins changeants de la région et de ses membres.»

DISCOURS

Le Canada attache une grande valeur à sa relation commerciale avec les Philippines. En 1993, nos échanges bilatéraux se chiffraient à 578 millions de dollars, et ils se sont accrus d'environ 15 p. 100 par année depuis les deux ou trois dernières années. Les importations philippines au Canada sont deux fois plus importantes que nos exportations mais ce ratio ne reflète pas toute la réalité puisque les données de Statistique Canada n'englobent pas les transbordements via les États-Unis. De plus, nos ventes significatives de services ne figurent pas dans les statistiques sur les exportations. Il reste toutefois que les Canadiens doivent trouver de nouveaux marchés, et les occasions sont fort nombreuses d'accroître notre activité économique aux Philippines. Maintenant plus que jamais, les portes du marché philippin sont grandes ouvertes et le Canada a d'excellents produits et services à offrir. Dans le cadre de ses réformes fondamentales, le président Ramos a libéralisé le marché des services financiers jusque-là très protégé et l'a ouvert aux nouveaux investisseurs. Et il a multiplié les occasions pour les investisseurs déjà sur place.

Notes pour une allocution de l'honorable Raymond Chan, secrétaire d'État (Asie-Pacifique), devant le Conseil du commerce Philippines-Canada à Vancouver (Colombie-Britannique), le 11 février 1995, 95/11.

DÉFENSE NATIONALE

Le Canada déploiera des troupes en Haïti

Le 17 février 1995, NR-95.006

Le Canada déploiera un contingent de 500 soldats de la paix en Haïti à la suite d'une demande faite à cet effet par l'Organisation des Nations Unies. Pendant six mois, ce contingent fera partie de la Mission élargie des Nations Unies en Haïti (MINUHA). Le déploiement commencera la semaine prochaine et l'on s'attend à ce que tous les éléments soient en place à la fin du mois de mars. Le contingent canadien, commandé par le colonel E.A. (Rick) Findley, sera formé de spécialistes du génie, de l'aviation, des transports et du soutien administratif venant principalement de diverses bases du Commandement aérien au Canada. Ces militaires verront à maintenir un climat de stabilité en fournissant à la MINUHA des ressources en matière de logistique et de génie construction.

Le commandant du Secteur du Centre de la Force terrestre relevé de ses fonctions

le 13 février 1995, NR-95.005

Le Chef d'état-major de la Défense (CEMD), le général John de Chastelain, a relevé de ses fonctions le commandant du Secteur du Centre de la Force terrestre, le major-général Brian Vernon. Cette mesure entre en vigueur midi le 13 février. Le CEMD a souligné que le rapport préliminaire soumis par le major-général Vernon portant sur la bande vidéo ayant trait aux rites initiatiques des membres du 1er Commando du Régiment aéroporté "contenait des inexactitudes et des informations trompeuses qui l'ont amené à renseigner de façon inadéquate le ministre de la Défense nationale. Je tiens le major-général Vernon entièrement responsable de ses actes".

FINANCES

Budget 1995-Ligne d'information sans frais

le 22 février 1995, 95-017

Le lundi 27 février 1995, le ministère des Finances mettra une ligne téléphonique nationale à la disposition des Canadiens et Canadiennes qui veulent obtenir sans frais des renseignements ou des documents concernant le Budget fédéral 1995. La ligne téléphonique bilingue sera en opération le jour du budget, le lundi 27 février, de 18h00 à 22h00 HNE. Elle sera par la suite en opération du lundi au vendredi de 8h00 à 22h00 HNE. Les numéros sans frais sont: 1-800-395-3008 ou 1-800-465-7735.

Le succès qu'a connu le Plan national permet de majorer la taxe sur la taxe d'accise

le 17 février 1995, 95-016

Le ministre des Finances, Paul Martin, a pris des mesures permettant d'augmenter les taxes d'accise sur les produits du tabac à compter du 18 février 1995. Dans un Avis de motion des voies et moyens déposé aux Communes, le gouvernement propose de modifier la *Loi sur la taxe d'accise*, majorant de \$0.60 la cartouche de 200 cigarettes la taxe d'accise fédérale imposée sur les cigarettes vendues au Québec et en Ontario [...] Les modifications proposées engendreront une hausse de \$65 millions des recettes fédérales au cours d'un exercice financier complet.

Le ministre des finances du Canada étonné de la mesure annoncée par Moody's avant le budget

le 16 février 1995, 95-015

Le ministre des Finances, Paul Martin, s'est dit étonné de la décision prise par la firme Moody's de placer la dette du Canada sous examen peu avant la présentation d'un budget fédéral. «Le gouvernement est conscient du fait que des mesures financières vigoureuses s'imposent» a affirmé le ministre. «Nous allons prendre des mesures fondamentales dans le budget qui nous permettront d'atteindre nos objectifs financiers et de stabiliser le ratio de la dette au PIB. Nous y parviendrons essentiellement en réduisant nos dépenses et en sec basant sur des hypothèses économiques prudentes [...] Je suis confiant que le budget répondra aux préoccupations exprimées par les marchés financiers», a précisé le ministre. «Nous allons résoudre ce problème une fois pour toutes.»

À VENIR :

23-24 février :

Visite du président des États-Unis à Ottawa

6-12 mars :

Sommet mondial pour le développement social (Copenhague)

This Volume
in Trade
Foreign

Le commerce et
la politique étrangère
cette semaine



February 16-22, 1995

Department of Foreign Affairs and International Trade
Foreign Policy Communications Division (BCF)

(disponible en français)

**FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE:
PRESS RELEASES:**

**Ouellet Urges Myanmar Authorities to Find Peaceful Solution to
Internal Strife**

February 22, 1995, no. 34

Foreign Affairs Minister André Ouellet urged Myanmar's State Law and Order Restoration Council to work peacefully and seriously toward national reconciliation with the political opposition in Myanmar (Burma). The Minister also urged the authorities to refrain from escalating the armed conflict across the country and across the border with Thailand.

"Escalation of the armed conflict can only result in more human suffering within Burma, create more transborder refugees and impose a further burden on its neighbours and the international community," said Mr. Ouellet.

MacLaren Launches the 1995 Canada Export Awards Competition

February 22, 1995, no. 33

The Honourable Roy MacLaren, Minister for International Trade, will launch the 1995 Canada Export Awards competition on the occasion of a dinner hosted by the Canadian Exporters' Association. "Winners of the Canada Export Awards are a source of inspiration for all those companies striving to achieve international success and I am confident that, by following their example, others will achieve similar success," said Mr. MacLaren. "As a country that relies heavily on international trade, I want to encourage more and more of our companies, especially our small and medium-sized firms, to enter the export field and thereby contribute to job creation and economic growth in Canada."

**Canada Withdraws Tariff Concessions on Certain Products
of Export Interest to the European Union**

February 21, 1995, no. 32

The Honourable Roy MacLaren, Minister for International Trade, announced that Canada has given notice to the European Union (EU) of its intention to withdraw tariff concessions on a range of exports of primary interest to the EU, pending negotiations of permanent compensation resulting from the accession of Austria, Finland and Sweden to the EU. "The EU has chosen to disregard established procedures for notifying, consulting and compensating Canada prior to the tariff modifications being implemented, and this is unacceptable to Canada," said Mr. MacLaren.

Canada and Korea Reinforce Investment Ties

February 17, 1995, no. 31

The Honourable Roy MacLaren, Minister for International Trade, announced the signing of a Memorandum of Understanding (MOU) on Investment Co-operation between Canada's Department of Foreign Affairs and International Trade and the Korea Development Bank. "Canada-Korea investment ties are already an important part of our overall bilateral and economic relationship. This MOU signals our mutual commitment to create a greater awareness of the opportunities for direct investment in each other's economies," said Mr. MacLaren. "It will also encourage strategic alliances between Canadian and Korean companies."

Czech Minister of Foreign Affairs Visits Canada

February 16, 1995, no. 30

Foreign Affairs Minister André Ouellet announced the visit of the Minister of Foreign Affairs of the Czech Republic, Josef Zieleniec, February 19-22, 1995. "Canada is delighted to welcome Mr. Zieleniec on his first visit to our country. I want to take this opportunity to express our support to the Czech Republic in pursuing a successful transition to democracy and to a market economy," said Mr. Ouellet. Discussions with Canadian ministers focussed on trade links, regional security, the Czech Republic's membership in Western institutions and bilateral technical co-operation.

Norwegian Minister of Trade and Shipping to Visit Canada

February 16, 1995, no. 29

The Honourable Roy MacLaren, Minister for International Trade, announced the visit of Mrs. Grete Knudsen, Minister of Trade and Shipping of Norway, February 16 and 17, 1995. "Norway is Canada's largest export market among the Nordic states. As strong as our trade relations are, they have potential to be even better," Mr. MacLaren said. Discussions involved strengthening bilateral economic and trade links and developing closer co-operation within the context of the World Trade Organization, the Organization for Economic Co-operation and Development and other international fora.

Canada Welcomes Visit of OAS Secretary-General

February 16, 1995, no. 28

Foreign Affairs Minister André Ouellet announced that the Secretary-General of the Organization of American States (OAS), César Gaviria, will arrive in Canada on February 20 for a one-day visit. "Canada is an active member of the OAS

and places great importance on relations with its OAS partners," said Mr. Ouellet. "The visit of Mr. Gaviria is a timely opportunity to discuss in detail the results of the recent Summit of the Americas, Canada's goals in the region, as well as ways of making the OAS more responsive to the changing needs of the region and its members."

STATEMENTS

Canada values highly its trade relationship with the Philippines. In 1993, we enjoyed a two-way trade figure of \$578 million, and it has been growing at about 15 per cent per year for the last two or three years. Philippine imports to Canada are double our exports. But the full extent of Canadian exports is masked by some under-reporting by Statistics Canada due to transshipments through the United States. As well, our considerable service exports are not included in the export data. Still, Canadians are challenged to find new markets, and opportunities abound to increase our economic activity in the Philippines. Now more than ever, the Philippine market is open for business and Canada has excellent products and services to offer. As part of his sweeping reforms, President Ramos has liberalized what was once a highly restricted marketplace for financial services and opened it up for new investors. At the same time he has broadened the opportunities for those already there.

Notes for an Address by the Honourable Raymond Chan, Secretary of State (Asia-Pacific), to the Philippine Canada Trade Council (Vancouver, British Columbia, February 11 1995, 95/11)

DEFENCE

Canada to Send Troops to Haiti

February 17, 1995, NR-95.006

Canada will send a contingent of 500 Canadian Forces peacekeepers to Haiti in response to a request from the United Nations. The contingent will form part of an expanded United Nations Missions in Haiti (UNMIH) and will deploy for a six-month tour of duty. Deployment will begin next week and all troops are scheduled to be in place by the end of March 1995. The Canadian Contingent, commanded by Col. E.A. (Rick) Findley of Ottawa, will consist of engineering, aviation, transportation and administrative support personnel taken primarily from Air Command bases across the country. They will contribute to a more stable environment in Haiti by providing logistical and construction engineering resources to UNMIH operations.

Comander of Land Force Central Area Relieved of Command

February 13, 1995, NR-95.005

The Chief of Defence Staff, General John de Chastelain, has directed that Maj.-Gen. Brian Vernon, Commander of Land Force Central Area, be relieved of his command effective noon February 13. The CDS noted that the preliminary report submitted by Maj.-Gen. Vernon on the recent video depicting initiation practices among members of 1 Commando of the Canadian Airborne Regiment "contained inaccurate and misleading information which caused me to misinform the Minister of National Defence. I hold Maj.-Gen. Vernon fully accountable for his actions."

FINANCE

1995 Budget Information Hotline

February 22, 1995, 95-017

On Monday, February 27, 1995, the Department of Finance will open a national telephone hotline for Canadians who want information/documents pertaining to the 1995 federal Budget. The bilingual telephone hotline will be open on Budget day, Monday February 27, from 6:00 p.m. to 10:00 p.m. EST. The line will be open Mondays to Fridays from 8:00 a.m. to 10:00 p.m. EST. Following are the toll-free numbers: 1-800-395-3008 or 1-800-465-7735.

Action Plan Success Permits Tobacco Tax Increase

February 17, 1995, 95-016

Finance Minister Paul Martin took action to permit an increase in federal excise taxes on tobacco products, effective February 18, 1995. In a Ways and Means Motion tabled in the House of Commons, the Government proposed amendments to the Excise Tax Act to increase by \$0.60 per carton of 200 the federal excise taxes imposed on cigarettes intended for retail sale in Quebec and Ontario....The proposed changes will generate an additional \$65 million in federal revenues on a fiscal-year basis.

Canada's Minister of Finance Surprised at Moody's Action Before Budget

February 16, 1995, 95-015

Finance Minister Paul Martin expressed surprise at Moody's decision to put Canada's debt under review shortly before a planned federal budget. "The Government realizes that strong fiscal action is required," the Minister said. "We are taking fundamental action in the upcoming budget to meet our fiscal targets and to stabilize the debt to GDP ratio. This will be done largely by cutting expenditures and on the basis of prudent economic assumptions.... I am confident that the budget will address the concerns expressed by financial markets," he said. "We're going to break the back of this problem."

UPCOMING EVENTS

February 23-24:

U.S. President Clinton Visits Ottawa

March 6-12:

World Summit on Social Development, Copenhagen

Additional copies of the above documents that are produced by the Department of Foreign Affairs and International Trade can be obtained by calling (613) 944-4000 or toll-free at 1-800-267-8376. Documents from other government departments can be obtained by calling their respective communications divisions in Ottawa. "This Foreign Policy/Le commerce et la politique étrangère cette semaine" is produced weekly by the Communications Division (BCF) of the Department of Foreign Affairs and International Trade.

